

Biographie

Claudia Max studierte an der Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf Literaturübersetzen mit dem Schwerpunkt Anglistik/Amerikanistik. Seit 2008 ist sie freiberufliche Literaturübersetzerin. Sie lebt mit ihrer Familie in Berlin.

2010 - Stipendiatin der Berliner Übersetzerwerkstatt des Deutschen Übersetzerfonds.

2015 - 'Theaterszenen' - Sprachübergreifendes Seminar zur Übersetzung von Theatertexten mit Karen Witthuhn und Bastian Häfner am Internationalen Theaterinstitut Zentrum Deutschland.

2016 - 'Zur Seite gesprungen' - Seminar für Literaturübersetzer und Lektoren mit Svenja Becker und Jürgen Dormagen im Literarischen Colloquium Berlin.

2016 'Der gewaltige Polizeiapparat der Grammatik' mit Hans-Christian Oeser bei der 13. Jahrestagung der Literaturübersetzer

2016 'Lektor(in)/Übersetzer(in)' mit Dr. Marcus Gärtner bei der 13. Jahrestagung der Literaturübersetzer

2016 – 'Frischen Wind in die Köpfe' – Seminar für Literaturübersetzer aus dem Englischen mit Christiane Buchner und Frank Heibert in Europäisches Übersetzer-Kollegium Straelen

2018 'In Zungen reden: Dialoge' mit Tanja Handels bei der 15. Jahrestagung der Literaturübersetzer

2018 'Krimis, Thriller, Spionageroman' mit Andrea O'Brien bei der 15. Jahrestagung der Literaturübersetzer

Übersetzungen

Jenn Bennett *Wiedersehen mit Lucky*, 18.03.2021, Carlsen Verlag, ISBN-10 : 3551584370, ISBN-13 : 978-3551584373

Lidia Yuknavitch, *Das Lied der Kämpferin*, 08.03.2021, btb Verlag, ISBN-10 : 3442717396, ISBN-13 : 978-3442717392

Rachel Hawkins, *Royals – Die Herzensprinzessin*, 01.03.2021, cbj Verlag, ISBN-10 : 3570165418, ISBN-13 : 978-3570165416

Wesley King, *Sara auf der Suche nach Normal*, 19.01.2021, Magellan Verlag, ISBN-10 : 3734847303, ISBN-13 : 978-3734847301

Thomas Taylor, *Malamander – Die Geheimnisse von Eerie-on-Sea*, 17.08.2020, Hanser Verlag, ISBN-10: 3446268219, ISBN-13: 978-3446268210

Beatrix Potter, *Peter Rabbit und andere Geschichten*, 13.03.2020, dtv Verlag, ISBN-10: 3423095512, ISBN-13: 978-3423095518

Margaret Rogerson, *Rabenprinz*, 16.03.2020, cbt Verlag, ISBN-10: 3570165396,
ISBN-13: 978-3570165393

David Yoon, *Frankly in Love*, 02.03.2020, cbt Verlag, ISBN-10: 3570165752,
ISBN-13: 978-3570165751

Dave Rudden, *Shadow Knights – König der Finsternis*, 25.09.2019, Fischer KJB, ISBN-10: 3733501365,
ISBN-13: 978-3733501365

Bennett, Jenn, *Unter dem Zelt der Sterne*, 8/2019, Carlsen Verlag, ISBN-10: 3551583986,
ISBN-13: 978-3551583987

Dave Rudden, *Shadow Knights – Dämonen der Nacht*, 7/2019, Sauerländer, ISBN-10: 3733501349,
ISBN-13: 978-3733501341

Hawkins, Rachel, *Royals – Prinz Charming gesucht*, 5/2019, cbt Verlag, ISBN-10: 357016540X
ISBN-13: 978-3570165409

Flood, Ciara, *Vom Walross, das nicht einschlafen konnte*, 8/2018, Knesebeck Verlag
ISBN 978-3-95728-173-9

Margaret Atwood, *Aus Neugier und Leidenschaft* (mit C. Buchner, I. Pfitzner), 10/2017, Berlin Verlag
ISBN-10: 382700666X, ISBN-13: 978-3827006660

Josh Sundquist, *Liebe und der erste Blick*, 1/2018, Fischer Kinder- und Jugendtaschenbuch
ISBN-10: 3733503589, ISBN-13: 978-3733503581

Sue-Ellen Pashley, *Am Abgrund des Himmels*, 7/2017, Gulliver Beltz
ISBN-10: 3407749236, ISBN-13: 978-3407749239

Dave Rudden, *Die Rückkehr der dunklen Prinzessin*, 7/2017, Sauerländer
ISBN-10: 3737352186, ISBN-13: 978-3737352185

Zana Fraillon, *Wenn nachts der Ozean erzählt*, 2/2017, cbt Verlag
ISBN-10: 3570164764 | ISBN-13: 978-3570164761

Wesley King, *OCDaniel*, 1/2017, Magellan Verlag
ISBN-10: 3734847109 | ISBN-13: 978-3734847103

Jenn Bennett, *Annähernd Alex*, 9/2016, Königskinder Verlag
ISBN 978-3-551-56035-3

Vanessa Altin, *Tränen unter dem Granatapfelbaum*, 9/2016, Knesebeck Verlag
ISBN-13: 978-3868739749

Rebecca Serle, *Famous in Love - Blitzlichtgewitter*, 7/2016, Carlsen Verlag
ISBN-13: 978-3551313928

Natalie Standiford, *Ein Baum voller Geheimnisse*, 5/2016, Carlsen Verlag
ISBN-13: 978-3551556509

Dave Rudden, *Tenebris – Die Allianz der Schattenjäger*, 4/2016, Fischer Sauerländer
ISBN-13: 978-3737352178

Susin Nielsen, *Die hohe Kunst, unterm Radar zu bleiben*, 2/2016, cbt Random House
ISBN-13: 978-3570310342

Stephanie Meyer, *Biss in alle Ewigkeit* (Kap. 1-8), 2015, Carlsen Verlag
ISBN-13: 978-3551585004

Geoff Rodkey, *Die Legenden der blauen Meere 3 – Der Teufelspickel*, 2015, Carlsen Verlag
ISBN-13: 978-3551556431

Jenn Bennett, *Die Anatomie der Nacht*, 2015, Königskinder Verlag
ISBN-10: 3551560110

Rebecca Serle, *Famous in Love* (Bd. 1), 2015, Carlsen Verlag
ISBN-10: 3551313911

Susin Nielsen, *Glücklich für Anfänger*, 2015, cbt Random House
ISBN-10: 3570163598

Lili Peloquin, *Sweet Lies – In gefährlicher Gesellschaft*, 2015, Ravensburger Verlag
ISBN-10: 3473401226

Kate Brian, *Shadowlands*, 2015, Copenrath Verlag
ISBN 978-3-649-66741-4

Geoff Rodkey, *Die Legenden der blauen Meere 2 – Die Faust des Ka*, 2014, Carlsen Verlag
ISBN-10: 3551556423

Natalie Standiford, *Verflixt, vertauscht, verliebt*, 2014, Carlsen Verlag
ISBN-13: 978-3551583208

Superman – Die spannendsten Abenteuer, 2014, Fischer Verlage
ISBN 978-3-596-855559-9

Rick Riordan, *Die Kane Chroniken 3 – Der Schatten der Schlange*, 2013, Carlsen Verlag
ISBN 978-3-551-55590-8

Rick Riordan, *Der Sohn des Sobek*, 2013, Carlsen Verlag
ISBN 978-3-551-55603-5

Zoë Marriott, *Frostblüte*, 2013, Carlsen Verlag
ISBN 978-3-551-31270-9

Geoff Rodkey, *Die Chroniken der blauen Meere 1 – Dreckswetter und Morgenröte*, 2013, Carlsen Verlag
ISBN 978-3-551-55641-7

Anna Carey, *Eve & Caleb – In der gelobten Stadt*, 2013, Loewe Verlag
ISBN 978-3-7855-7104-0

Mark Cotta Vaz, *Seelen – Das offizielle Buch zum Film*, 2013, mit B. Schmitz, Carlsen Verlag
ISBN 978-3-551-58313-0

Rick Riordan, *Die Kane Chroniken 2 – Der Feuerthron*, 2013, Carlsen Verlag
ISBN 978-3-551-55589-2

Siobhan Vivian, *Nur eine Liste*, 2013, Ravensburger Verlag
ISBN 978-3-473-40092-8

Natalie Standiford, *Die Bekenntnisse der Sullivan-Schwestern*, 2012, Carlsen Verlag
ISBN 978-3-551-58274-4

Michael Dahl, *Superman 09 – Kryptons letzter Sohn*, 2012, Fischer Verlage
ISBN 978-3-10-402476-9

Blake Hoena, *Superman 05 – Gefahr aus dem Weltraum*, 2012, Fischer Verlage
ISBN 978-3-596-85515-5

Eric Stevens, *Superman 04 – Metallo erwacht*, 2012, Fischer Verlage
ISBN 978-3-596-85515-5

Michael Dahl, *Superman 03 – In der Hand des Bösen*, 2012, Fischer Verlage
ISBN 978-3-596-85513-1

Chris Everheart, *Superman 02 – Die Spielzeuge des Schreckens*, 2012, Fischer Verlage
ISBN 978-3-596-85512-4

Anna Carey, *Eve & Caleb – Wo Licht war*, 2012, Loewe Verlag
ISBN 978-3-7855-7103-3

Elizabeth Chandler, *Saved by an Angel*, 2012, Loewe Verlag
ISBN 978-3-7855-7075-3

Rick Riordan, *Die Kane Chroniken 1 – Die rote Pyramide*, 2011, Carlsen Verlag
ISBN 978-3-551-55587-8

Elizabeth Chandler, *Loved by an Angel*, 2011, Loewe Verlag
ISBN 978-3-7855-7369-3

Robin Wasserman, *Wired*, 2011, Script 5
ISBN 978-3-8390-0115-8

Elizabeth Chandler, *Kissed by an Angel*, 2011, Loewe Verlag
ISBN 978-3-7855-7360-0

Robin Wasserman, *Crashed*, 2010, Script 5
ISBN 978-3-8390-0114-1

Stephen Emond, *Happyface*, 2010, Loewe Verlag
ISBN 978-3-78855-7213-9

Robin Wasserman, *Skinned*, 2009, Script 5
ISBN 978-3-8390-0106-6

Erscheint demnächst:

Thomas Taylor, *Gargantis*, Hanser Verlag

Nächste Projekte:

Angeline Boulley, *Firekeeper's Daughter*, cbt Verlag

Margaret Rogerson, *Sorcery of Thorns*, cbt Verlag

Thomas Peyton, *Both Sides Now*, cbt Verlag

Aktualisiert 03/2021